

**Совет Безопасности**

Distr.: General
16 August 2018
Russian
Original: Arabic

Письмо Постоянного представителя Объединенных Арабских Эмиратов при Организации Объединенных Наций от 15 августа 2018 года на имя Председателя Совета Безопасности

По поручению правительства моей страны я хотела бы ответить на идентичные письма Постоянного представителя Катара при Организации Объединенных Наций от 26 июля 2018 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности (S/2018/562). Правительство моей страны выражает сожаление в связи с тем, что Катар исказил смысл постановления об указании временных мер, которое было вынесено Международным Судом 23 июля 2018 года. Более того, 24 июля 2018 года Объединенные Арабские Эмираты опубликовали заявление, в котором они приветствовали постановление Суда. Я также хотела бы отметить, что это постановление «ни в коей мере не предопределяет решение вопроса о юрисдикции Суда в отношении рассмотрения существа данного дела и любых вопросов, касающихся приемлемости данного заявления или самого существа дела» (см. пункт 78 постановления). Я предлагаю членам Совета Безопасности ознакомиться с полным текстом постановления, который был распространен в письме Генерального секретаря от 30 июля 2018 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2018/755).

Кроме того, я хотела бы сообщить Вам о том, что меры, принятые правительством моей страны, уже соответствуют временным мерам, указанным в постановлении. Настоящим препровождаю заявления, изданные Министерством иностранных дел и международного сотрудничества Объединенных Арабских Эмиратов 5 июля 2018 года и 24 июля 2018 года (см. приложения). Я хотела бы вновь заявить, что Объединенные Арабские Эмираты относятся к народу Катара с большим уважением.

В заключение я хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы привлечь внимание к указанной Судом четвертой временной мере, которую не упомянул в вышеуказанных письмах Постоянный представитель Катара при Организации Объединенных Наций, а именно то, что обе стороны должны воздерживаться от любых действий, которые могут усугубить или продлить спор, находящийся на рассмотрении Суда, или затруднить его урегулирование. Объединенные Арабские Эмираты намерены выполнять это постановление.



Буду признательна Вам за распространение настоящего письма и приложение к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Лана Заки **Нусейба**
Посол
Постоянный представитель

**Приложение I к письму Постоянного представителя
Объединенных Арабских Эмиратов при Организации
Объединенных Наций от 15 августа 2018 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

**Заявление Министерства иностранных дел и международного
сотрудничества Объединенных Арабских Эмиратов от 5 июля
2018 года**

Опубликовав 5 июня 2017 года объявление о принятии определенных мер против Катара по соображениям национальной безопасности, Объединенные Арабские Эмираты сделали обязательным для всех граждан Катара за рубежом получение предварительного разрешения на въезд в Объединенные Арабские Эмираты. Разрешение выдается на ограниченный срок по усмотрению правительства Объединенных Арабских Эмиратов.

Министерство хотело бы подтвердить, что граждане Катара уже проживающие в Объединенных Арабских Эмиратах, не обязаны получать разрешение на дальнейшее проживание в стране. Однако тем из них, кто планирует выехать за рубеж, рекомендуется получить разрешение на повторный въезд в Объединенные Арабские Эмираты.

Все заявления должны подаваться через телефонную «горячую линию», о создании которой было объявлено 11 июня 2017 года (+971 8002626).

В ответ на ложные обвинения, выдвинутые Катаром, Объединенные Арабские Эмираты считают необходимым подтвердить свою давнюю политику в отношении условий въезда и проживания, применимых к гражданам Катара. 5 июня 2017 года Объединенные Арабские Эмираты объявили о разрыве отношений с Катаром в поддержку решений, принятых Королевством Бахрейн и Королевством Саудовская Аравия. С тех пор Объединенные Арабские Эмираты не принимали ни юридических, ни административных мер для высылки граждан Катара со своей территории. Не принимались такие меры и после истечения 14-дневного срока, указанного в объявлении от 5 июня 2017 года.

Объединенные Арабские Эмираты сожалеют, что Катар продолжает выставлять в искаженном виде его политику в отношении условий въезда и проживания граждан Катара. Объединенные Арабские Эмираты подчеркивают, что они с большим уважением и почтением относятся к народу Катара.

Объединенные Арабские Эмираты сохранят меры, принятые ими в отношении Катара с целью устранить угрозу, которую он создает для региональной безопасности и народа Объединенных Арабских Эмиратов. Объединенные Арабские Эмираты призывают Катар соблюдать свои международные обязанности и отказаться от политики поддержки и финансирования террористических организаций и отдельных террористов, вмешательства во внутренние дела соседних государств и предоставления религиозной или информационной поддержки экстремистам через сети средств массовой информации, находящиеся в собственности правительства Катара или поддерживаемых им.

**Приложение II к письму Постоянного представителя
Объединенных Арабских Эмиратов при Организации
Объединенных Наций от 15 августа 2018 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

**Заявление Министерства иностранных дел и международного
сотрудничества Объединенных Арабских Эмиратов от 24 июля
2018 года**

Объединенные Арабские Эмираты опубликовали заявление, в котором они приветствовали постановление Международного Суда от 23 июля 2018 года о временных мерах, запрошенных Катаром на основании Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

Текст заявления гласит: «Объединенные Арабские Эмираты приветствуют постановление Международного Суда от июля 2018 года о временных мерах, запрошенных Катаром на основании Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Суд отказался в полном объеме удовлетворить просьбу Катара о временных мерах. Вместо этого он с небольшим перевесом голосов указал некоторые меры, которые уже соблюдаются Объединенными Арабскими Эмиратами. Постановление Суда свидетельствует о том, что просьба Катара о временных мерах не обоснована и не подкреплена никакими доказательствами. Вместо таких непродуктивных маневров Катару следует уделить внимание законным интересам Объединенных Арабских Эмиратов и трех других государств, которые разорвали отношения с Катаром из-за его продолжающейся поддержки терроризма и его усилий по дестабилизации региона.

Объединенные Арабские Эмираты вновь заявляют, что принятые ими меры направлены против правительства Катара, а не против катарского народа. Вопреки утверждениям Катара, тысячи граждан Катара продолжают проживать в Объединенных Арабских Эмиратах и посещать их. Катарские граждане могут въезжать в Объединенные Арабские Эмираты после получения предварительного разрешения по телефонной «горячей линии», о создании которой было объявлено 11 июня 2017 года.

Объединенные Арабские Эмираты призывают Катар конструктивно отнестись к призывам, с которыми они выступили вместе с другими странами, о выполнении Катаром своих международных обязанностей. Как было сказано в заявлении Министерства от 5 июля 2018 года, Объединенные Арабские Эмираты приветствуют катарских граждан на своей территории».